WWW.AZATLIQ.ORG

«Никому и в голову не приходило, чтобы "Радио Свобода" вещало и по-татарски»

(О татаро-башкирской редакции «Радио Свободная Европа/Радио Свобода»)

«Азатлык» (Свобода) — под таким названием выходят в эфир передачи татаро-башкирской службы «Радио Свободная Европа/Радио Свобода». В период «холодной войны» это было единственным средством массовой информации для татар, живущих в различных регионах России и странах мира, работающем на их родном языке. Несмотря на то что времена изменились — изменилась политическая расстановка сил, враги стали друзьями, исчезли и появились новые государства, — радио продолжает работать, потому что у него есть свой слушатель и духовные богатства, гуманные ценности, которые надо до него донести.

«Радио Свободная Европа/Радио Свобода» (РСЕ/РС) — частная некоммерческая информационная служба, финансируемая Конгрессом США и осуществляющая вещание на страны Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа, Центральной Азии и Ближнего Востока и на Россию. Миллионы слушателей ежедневно полагаются на передаваемые РСЕ/РС сводки новостей, аналитические обзоры и тематические программы, посвященные последним событиям в мире. По данным на июнь 2007 г. 19 бюро РСЕ/РС поддерживают связь с более чем 750 внештатными корреспондентами, передающими актуальные репортажи с места событий.

РСЕ/РС является структурной частью всего иновещания США, куда кроме него входят, например, радиостанция «Голос Америки», «Радио Марти», вещающее на Кубу, «Радио Свободная Азия», арабоязычная «Савва». Все они управляются особым Советом директоров, состоящим из девяти членов, которых назначает Президент США.

«Радио Свободная Европа» было создано в 1949 г. как часть Национального комитета за свободную Европу в качестве альтернативного СМИ для стран Восточной Европы, находящихся под контролем Советского Союза. «Радио Освобождения» (переименованное позже в «Радио Свобода») было образовано с целью вещания для народов СССР и начало работу в 1953 г. До 1971 г. обе радиостанции работали под руководством ЦРУ[1]. В 1975 г. две организации были объединены в одну некоммерческую, поддерживаемую Конгрессом США.

Долгое время радио вещало из Мюнхена. Переезд штаб-квартиры РСЕ/РС в Прагу произошел в 1995 г. по приглашению Президента Чехии Вацлава Гавела, и сейчас радио ведет трансляцию из Центра радиовещания, находящегося в бывшем здании Федерального парламента Чехословакии.

В чем же состояла миссия РСЕ/РС во времена «холодной войны»? Можно

выделить три цели радио: официальная, реальная и историческая. Официальной целью радио было распространение правдивой информации среди народов СССР и Восточной Европы, той, которую они не могли получить из официальных источников. «Однако нет такого правительства в мире, которое было бы настолько альтруистичным, чтобы тратить миллионы долларов просто на информирование или развлечение населения зарубежных стран»[2], — отметил один из бывших журналистов радио Сабиржан Бадретдин. Реальная цель — идеологически подорвать авторитарный режим СССР — главного врага США, а также его сателлитов. Но радио непреднамеренно выполняло еще одну миссию, а именно: поднятие религиозного и национального самосознания нерусских народов СССР и Восточной Европы.

После прекращения «холодной войны» цели радио изменились. Работа корпорации была направлена на развитие демократии, гражданского общества и свободы слова.

Радио «Свободная Европа/Радио Свобода» разделено по языковым службам, количество которых на протяжении времени менялось. Сейчас на РСЕ/РС 28 языковых служб, самой большой из которых является русская. Нерусские службы РСЕ/РС ведут передачи для узбекского, таджикского, украинского, белорусского и других народов. Они вещают на языках, которые являются сейчас официальными языками вновь образованных государств.

Из нерусских служб только татаро-башкирская и редакция народов Северного Кавказа вещали на языках этнических групп, у которых не было своих союзных республик в СССР. Северокавказская редакция по финансовым причинам прекратила свое существование в 1972 г. и возобновила вещание только в 2002 г., а татаро-башкирская служба вещает, начиная с 1953 г. и по сей день.

Первая передача татаро-башкирской редакции вышла в эфир 11 декабря 1953 г. «Никому и в голову не приходило, чтобы радио “Свобода” вещало и по-татарски», — писал казанский журнал «Сөембикә»[3], но редакция была создана, потому что была огромная татарская и башкирская аудитория, которая нуждалась в информации на своих национальных языках. В Германии оказалось много эмигрантов-татар, и именно из них в 1950-х гг. формировался штат службы. Здесь работали в большинстве те, кто оказался в плену во время Второй мировой войны и не вернулся на родину, а также эмигранты-татары, попавшие на Запад после революции. Были отдельные случаи, когда в редакцию попадали люди, бежавшие из Советского Союза в 1970-1980-е гг., например, С. Бадретдин, который попросил политического убежища на Западе.

Первым директором стал Максудов, который эмигрировал из России во время революции.

В 1960-е гг. руководителем радио был Шигаб Нигмати (Аксам Юсуфоглу). Он родился в 1913 г. в Тюменской области, участвовал во Второй мировой войне, в 1941 г. попал в немецкий плен. В 1945 г. Нигмати работал одним из редакторов общественно-тюркской газеты «Тюрк берлеге “Идел-Урал”», в 1952-1953 гг. активно участвовал в общественно-политическом, историко-культурном, религиозном, литературно-художественном журнале татаро-башкирской эмиграции г. Мюнхена «Азат Ватан».

С 1976 по 1989 г. радиостанцией «Азатлык» руководил Гарип Султан (псевдоним Фанис Ишимбай). Он был из числа военнопленных Второй мировой войны, решивших остаться на Западе. В России Г. Султан учился в Башкирском государственном педагогическом институте, в Германии окончил университет г. Гамбурга, где изучал право и политическую науку. В 1943 г. он работал главным редактором общественно-политического журнала «Германчататарча белешмә — Deutsch-tatarisches Nachrichtenblatt» (Германо-татарский справочник). До 1969 г. Г. Султан был корреспондентом радио «Свобода» в США.

С 1966 по 1983 г. на радио работал известный представитель татарской эмиграции, президент «Всемирной лиги татар» Али Акыш. Он был переводчиком и диктором в татаро-башкирской редакции*.

* В 2001 г. А. Акыш передал свой личный архив в Национальный архив РТ. Среди разнообразных уникаль-

Это были первые сотрудники радио, которые открывали миру татарскую нацию, рассказывали о политической борьбе татар во всем мире и об их интересах. В эпоху «холодной войны» достать какую-либо актуальную информацию о событиях в СССР было очень сложно, поэтому в передачах радио «Азатлык» в большей степени давались не новостные, а аналитические материалы, причем не только о жизни татар и башкир.

Длительность первых передач была 10-15 минут, с приходом новых сотрудников время увеличилось до 20, потом до 30 минут и так до одного часа.

Одним из ярких деятелей радио, который сыграл решающую роль в формировании татаро-башкирской службы и в выведении ее в ряды лучших служб на радио, был уже упомянутый Гарип Султан. «Высокий, интеллигентного вида,.. Султан больше напоминал западного политика, чем татарского журналиста. Все в нем казалось безупречным: манеры, одежда, поведение»[4]. Для него радио было средством достижения самой большой цели в его жизни — справедливости и свободы для татарского народа.

Г. Султана уважали американцы на РСЕ/РС (которые занимались большей частью управлением и подбором кадров для радио). «Некоторые из них говорили мне, что Султан внес огромный вклад в повышение профессионального уровня всех тюркоязычных служб на радио», — писал С. Бадретдин[5]. Далее он описывает типичную радиопередачу для Средней Азии 1950-х гг., которая состояла из невыразительного чтения: диктор, не представляясь, начинал читать текст, который, обычно, и составлял всю программу; «не было музыкальных вставок, не было объявлений о времени вещания, не называлась радиостанция, не было отделения позиции редактора от точки зрения журналиста или человека, у которого брали интервью»[6]. Все эти профессиональные инновации были впервые использованы Г. Султаном в программах на татарском языке. Позднее другие тюркские службы вслед за татаро-башкирской ввели эти новшества.



В офисе татаро-башкирской редакции.
В центре: Ф. Аги (сидит) и Г. Султан (стоит). Мюнхен, 1970-е гг.
Из текущего архива Казанского бюро радио «Азатлык».

В нерусских службах РСЕ/РС, в отличие от русской, обычно работало несколько человек. Запад связывал свои надежды на развал СССР с русской службой, в которой работали советские диссиденты, а не с редакциями этнических меньшинств. Результатом этого стало то, что русская служба получала гораздо больше внимания и поддержки, чем другие[7]. Она могла позволить себе узкую специализацию, при которой один человек писал тексты, другой их редактировал, а третий читал в микрофон. В нерусских службах все эти функции обычно выполнялись одним и тем же человеком — самим автором.

К 1984 г. в Мюнхене в татаро-башкирской редакции работало восемь

ных источников находятся в том числе и документы, касающиеся татаро-башкирской службы РСЕ/РС (см.: Гилязов И. Али Акыш и его личный архив // Гасырлар авазы – Эхо веков. – 2002. – № 3/4. – С. 272-273).

человек. Имелся один корреспондент — представитель татаро-башкирской службы в Нью-Йорке, где почти все нерусские службы имели по одному представителю. Все сотрудники радио были по-своему незаурядными личностями, многие получили западное образование, знали несколько языков. Но вместе с тем многие приходили на работу, не имея специальных журналистских навыков, с течением времени приобретая необходимые знания и опыт. Они оканчивали специальные курсы для радиожурналистов. Г. Султан сам вел такие курсы в Нью-Йорке и Мюнхене. На курсах учились составлять тексты для радио и читать их в микрофон, изучали проблемы стиля: частотные помехи во время радиопередач делали обязательной простоту стиля, иначе слушатель, который пропустил хоть одно слово, мог не понять весь текст, поэтому журналисты в своих репортажах использовали простые предложения.

К 1984 г., несмотря на небольшое количество сотрудников, татаро-башкирская служба выпускала одночасовые передачи четыре раза в неделю и три раза в неделю получасовые. Программы были посвящены новостям, их анализу и мировой прессе, поскольку весь спектр мировых новостей и отклики в международной прессе на разные события в мире, тем более на национальном языке, не были доступны татарам и башкирам в СССР. Предполагалось, что слушатели со всего мира должны были сами спросить себя, почему у советских татаро-башкирских СМИ нет собственных корреспондентов за рубежом и публикуются только переведенные комментарии газет «Правда» и «Известия».

Интересной и важной была рубрика «Наследие/Запрещенное слово», которая включала чтение запрещенных исторических и литературных произведений дореволюционных и советских авторов. В рубрике «Хронология татаро-башкир» рассказывалось о юбилеях известных личностей и событий, в «Исламской энциклопедии» давалась основная информация по философским, социальным, этическим принципам ислама. «Религия и политика» обсуждала религиозные события, праздники, течения в исламе, советскую политику в отношении религии, особенной темой были проблемы татаро-башкирских мусульман. Отдельно обсуждались проблемы татар и башкир в области образования, литературы, давались критические и аналитические комментарии по национальной политике Москвы.

В архиве А. Акыша сохранился «Анализ татаро-башкирского ежедневного радиовещания» Г. Султана на 5 августа 1984 г.:

«А. Татаро-башкирские/Советские темы — политические, экономические, социальные и культурные:

1. “Запрещенное слово”: книга татарского классика Г. Ибрагимова “Каким путем пойдет татарская культура?”, часть 3. “Наследие” (Султан, 11 мин.) продолжает обзор романа, написанного татарским автором Ибрагимовым, и критикует отношение советского руководства к национальной культуре и языкам нерусских народов России. Эта серия включает сравнение старого и нового типов князя в советском режиме, сделанное автором книги.

2. Почему “Казан утлары” перестал публиковать исторический роман Фаттаха? Часть 2. Литература в Татарской и Башкирской республиках (Султан, 9 мин.) — повтор от 3 августа…

4. Ожидается новая закупка зерна СССР. Используя статью “The Chicago Tribune” от 2 августа, “Азия” (Девлет, 5:30 мин.) сообщает об экспертной оценке того, что СССР снова в этом году будет импортировать значительное количество зерна из Соединенных Штатов. Несмотря на пропаганду обратного, Советский Союз нуждается в зерне капиталистических стран.

В. Перекрестный репортаж и другие темы о коммунистических делах.

1. Французская коммунистическая партия защищает Любимова. “Проблемы коммунизма” (Юсуфоглу, 4 мин.) использовали текст русской службы от 1 августа о защите директора советского театра Любимова L’Humanite, который критиковал СССР за лишение его гражданства.

С. Международные политические и экономические темы:

1. Атмосфера на Олимпийских играх в Лос-Анджелесе. “Американская картина” (Галим, 6:30 мин.) делает обзор ситуации на Олимпийских играх в

Лос-Анджелесе. Согласно автору, несмотря на бойкот Советского Союза, Восточный блок стран проявляет к играм интерес…»[8].

Радио затрагивало проблемы, которых не было в официальной прессе: служба хотела пробудить интерес творческой интеллигенции и ученых к ним. И отклик у аудитории был: в татаро-башкирских советских публикациях под прикрытием обсуждения «буржуазных фальсификаций» затрагивались запрещенные темы.

При Г. Султане работа татаро-башкирской службы в результате проверки специалиста из Лос-анджелесского университета Азаде-Айше Рорлих получила высокую оценку по трем основным параметрам требований к качеству радиопрограмм: журналистские и литературные стандарты, язык и произношение и стандарты радиовещания[9].

Нужно отметить, что лишь в конце 1980-х гг. с появлением журналистки Такмилы Мэтьюз, знающей башкирский язык, начались регулярные передачи на этом языке. Долгое время татаро-башкирская служба вещала почти исключительно на языке волжских татар. Некоторые программы время от времени выходили в эфир на языке крымских татар и на русском. Татаро-башкирская служба была единственной, которая вещала на нескольких языках[10].

Для получения информации сотрудники пользовались советской прессой, стараясь подойти к ней с точки зрения критического анализа. «В то время в каталоге СССР не было газет автономных республик, а такие журналы, как “Азат хатын”, “Совет мектебе”, получали… Получали информацию о СССР из иностранных агентств… Это относилось и к Татарстану. Передавали художественные произведения по радио, запрещенные в Татарстане. Пользовались письмами радиослушателей», — сообщил в интервью журналу «Сөембикә» директор татаро-башкирской службы Ф. Аги[11].

В 1988 г. произошло знаменательное событие для радио и его слушателей — Москва перестала «глушить» передачи «Радио Свобода». Падение коммунистического режима принесло РСЕ/РС новые испытания и новые возможности. В регионе вещания была создана обширная сеть внештатных журналистов, были организованы бюро РСЕ/РС в большинстве столиц национальных республик. С другой стороны, с окончанием «холодной войны» в США начались интенсивные дебаты насчет будущей корпорации. В 1991 г. специальная президентская комиссия пришла к выводу, что радио должно продолжить работу, поддержав новые государства Центральной и Восточной Европы, бывшего Советского Союза в их стремлении построить демократическое общество, служить для них источником информации. Правда, бюджет РСЕ/РС был урезан в рамках общего сокращения федеральных расходов на оборону и программ в сфере иностранных дел. Переезд РСЕ/РС в Прагу дал возможность осуществить обновление, пересмотреть и реорганизовать деятельность радио на качественно новом уровне.

Когда возник вопрос о судьбе татаро-башкирской службы, в Конгресс США поступило много писем от татар с просьбой не закрывать службу. Радио «Азатлык» продолжило работу благодаря тому, что следовало высоким профессиональным стандартам, и тому, что у него был свой слушатель. «Азатлык» было единственным радио, несущем информацию о татарах и башкирах на их национальных языках на весь мир.

После Г. Султана в 1989 г. директором татаро-башкирской редакции стал бывший заместитель директора Фарит Аги (псевдоним Фарит Иделле). Он проработал на радио более 30 лет (до 2006 г.). Ф. Аги родился в Китае в 1943 г. Он выходец из семьи эмигрантов. Его отец как член общества «Идель-Урал» в Китае с приходом Красной Армии в 1945 г. был арестован и на 20 лет разлучен с семьей. В 1954 г. Фарит вместе с матерью переехал в Турцию, где учился в Стамбульском университете на факультете тюркологии. В 1969 г. он начал работать на радио «Свобода», где оказался случайно: «Я жил в Турции, служил в то время в армии. Там меня разыскали представители радио “Свобода”, приехавшие в Турцию специально, чтобы найти молодых людей, которые знали бы татарский язык в достаточной степени для того, чтобы работать на радиовещании. Мне это показалось интересным. В числе претендентов были я и

Надир Давлет. В 1969 году я демобилизовался, и в том же году мы с Давлетом оказались в Мюнхене…»[12].

Сегодня радио «Азатлык» располагает корреспондентской сетью в России, странах СНГ и других местах компактного проживания татар (около 30 корреспондентов). С 2000 г. они каждый год собираются в Казани.

Во многом благодаря Ф. Аги установились контакты с татарскими общественными деятелями и политиками, в том числе с Президентом Республики Татарстан М. Ш. Шаймиевым. Аги часто бывал в Казани, встречался с руководством РТ, помогал в осуществлении гуманитарных проектов, связанных с историей и культурой татар.

В 1998 г. состоялась официальная встреча Президента РТ М. Ш. Шаймиева с президентом корпорации «Радио Свободная Европа/Радио Свобода» Т. Дайном и руководителем татаро-башкирской редакции Ф. Аги в Казанском Кремле. На встрече обсуждались перспективы сотрудничества ГТРК «Татарстан» и радиокорпорации «Свобода», политическое и экономическое положение Татарстана, социальная защита населения в кризисное время. Руководители РСЕ/РС выразили удовлетворение совместной деятельностью, которая складывается благодаря созданному в Казани представительству радио «Свобода» (стенограмма встречи, которая сохранилась в архиве Казанского бюро татаро-башкирской редакции, приведена ниже).



Встреча Президента РТ М. Шаймиева (слева) с президентом корпорации «Радио Свободная Европа/Радио Свобода» Т. Дайном (в центре) и руководителем татаро-башкирской редакции Ф. Аги (справа) в Казанском Кремле. Казань, 1998 г. Из текущего архива Казанского бюро радио «Азатлык».

В 1999 г. у радио «Азатлык» появился свой Интернет-сайт*, на котором можно прочитать новости на татарском и английском языках, их можно также прослушать. Надо отметить и то, что в своей каждодневной работе радио с самого начала использовало татарский алфавит, основанный на латинице. Интернет-сайт также использует этот шрифт.

Радио проводит социальные исследования по всей России. В Казани и Набережных Челнах были созданы фокусные группы, опрос которых выявляет мнение слушателей о передачах татаро-башкирской редакции.

Контингент редакции в Праге также изменился: сотрудниками радио стали молодые журналисты-татары из бывшего СССР — приехавшие на постоянную работу или временно[13]. Редакция по-прежнему небольшая — шесть человек.

Что же изменилось в содержании программ радио? «Последние годы говорят, что радио “Азатлык” смягчилось»[14], — отмечает Ф. Аги. Раньше радио не информировало о мнении официальных лиц, отдавая предпочтение мнению оппозиции. Времена изменились, и для сохранения баланса оно должно давать разные варианты мнений.

У РСЕ/РС есть свой Кодекс профессиональной этики, который с течением времени претерпел несколько редакций. «Наше руководство — это наш Кодекс»[15], — утверждает Ф. Аги. Современная редакция гласит, что все журналисты и внештатные корреспонденты радио должны соблюдать такой принцип, как непредвзятость: «РСЕ/РС не

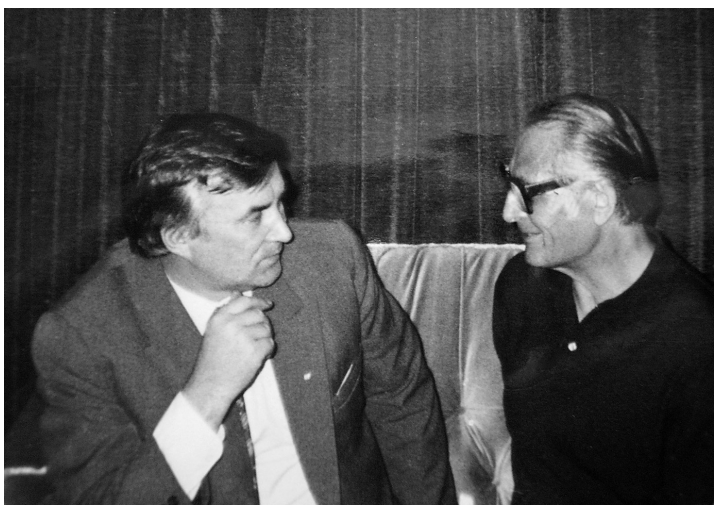
* Режим доступа: http://www.azatliq.org.

зависит от политических партий, правящих или оппозиционных групп,.. эмигрантских сообществ, коммерческих компаний,.. а также религиозных организаций… Радиостанция не поддерживает и не пропагандирует какие-либо специфические политические, экономические или религиозные позиции»[16]. Любая информация должна передаваться в контексте фактов и способствовать ясному — без искажений или предубеждений — пониманию проблемы радиоаудиторией. «В случаях, когда есть основания усомниться в точности данных, необходимо убедиться, что имеются не менее двух независимых источников информации»[17], недостаточно подтвержденная или основанная на слухах информация не может быть передана в эфир. Тон ведения программ и проявление уважения к аудитории имеет немаловажное значение: «Программы должны вестись спокойно, в умеренном тоне… не должны содержать пренебрежительных или оскорбительных замечаний религиозного, этнического, социально-экономического характера по отношению к каким-либо группам или индивидуумам…»[18], не должны содержать материалов, которые могут быть восприняты как подстрекательство к насилию или разжигание вражды. Журналисты должны избегать пропаганды: РСЕ/РС не лоббирует те или иные законодательные акты или политические курсы, не поддерживает кандидатов на выборах; поддерживает права всех народов на самоопределение, закрепленное в Заключительном акте Хельсинской конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе, но не поощряет сепаратистские тенденции; поддерживает свободу перемещения для всех народов в соответствии с международными нормами, но не стимулирует эмиграцию. В кодексе указано, что журналисты и внештатные корреспонденты РСЕ/РС должны придерживаться в своем поведении самых высоких этических норм.

«Ни одна из редакций радио “Свобода” не ставит перед собой каких-то особых целей, они едины, независимо от языка вещания: мы говорим о свободе участия людей в политике, о защите прав человека»[19], — говорит Ф. Аги, но, с другой стороны, национальные службы играют большую роль в объединении своего народа, в сохранении культуры.

Сегодня радио «Азатлык» предлагает своим слушателям анализ международных событий, новости из Татарстана и Башкортостана, освещает события из жизни татарской и башкирской диаспор всего мира. Наиболее популярные программы радио «Азатлык» — уличный опрос «открытый микрофон», воскресный аналитический «круглый стол», интервью, программы о субкультуре национальной молодежи.

Из Казани материалы в эфир стали выходить в конце 1980-х гг. В 1999 г. было официально зарегистрировано Казанское бюро радио «Азатлык» корпорации «Радио Свободная Европа/Радио Свобода». Возглавляет бюро известный татарский журналист Римзиль Валеев. Он был собственным корреспондентом газет «Комсомольская правда», «Советская культура» в Поволжском регионе, первым главным редактором общественно-политического и литератур-



Директор Казанского бюро татаро-башкирской редакции Р. Валеев и руководитель татаро-башкирской службы Г. Султан. Мюнхен, 1991 г.
Из текущего архива Казанского бюро радио «Азатлык».

но-художественного журнала «Идель», издавал газету «Дөнья» (Планета) для татарских диаспор зарубежья, организовал радиостудию «Дөнья» при ГТРК «Татарстан» и исполкоме Всемирного конгресса татар (ВКТ). С 1992 г. Р. Валеев является заместителем председателя исполкома ВКТ.

Радио всегда вещало на коротких волнах, поскольку короткие волны распространяются на большие расстояния, но не везде есть для этого техническая возможность. В Татарстане количество слушателей увеличилось, когда радио «Азатлык» стало вещать через ГТРК «Татарстан». Сейчас в республике радио «Азатлык» можно услышать утром и вечером на волне радио «Новый век», в формате FM. Собранные за день материалы передаются в штаб-квартиру в Праге, также формируется собственная 20-минутная программа в Казани.

В 2006 г. татаро-башкирскую редакцию в Праге возглавил Рим Гильфанов (псевдоним Карим Камал), выпускник исторического факультета Казанского государственного университета, который являлся сотрудником радио «Азатлык» с 1993 г. «Раньше в советские времена ловил радиостанцию “Азатлык”, но мне и в голову не приходило, что я буду одним из тех, кто станет вещать на этой радиостанции»[20], — сказал Р. Гильфанов в интервью казанскому журналу «Сөембикә». Главная цель, которую видит новый директор радио, — больше работать с радиослушателями, используя возможности Интернета и корреспондентов.

Аудитория радио «Азатлык» становится все больше и больше, но в основном это люди пожилого возраста. Молодежи, которая интересуется татарской нацией, языком, вопросами культуры, не так много. Одна из задач радио — привлекать молодых людей, при этом оставаясь верным своему формату и основным задачам. «Если нас не будет слушать молодежь, если она не будет читать прессу на родном языке,



Президент РТ М. Шаймиев в офисе Казанского бюро радио «Азатлык». Казань, 2007 г. Из текущего архива татаро-башкирской редакции РСЕ/РС.



Директор татаро-башкирской службы Р. Гильфанов (второй слева) на церемонии закладки нового здания РСЕ/РС в Праге. 2006 г. Из текущего архива татаро-башкирской редакции РСЕ/РС.

будущее татарского языка может превратиться в проблему»[21], — говорит директор татаро-башкирской редакции РСЕ/РС Р. Гильфанов. Согласно социологическому исследованию на 1999 г. в Казани радио «Азатлык» слушали 12 % опрашиваемых, 9 % — в Татарстане.

В 2003 г. радио «Азатлык» отпраздновало свой 50-летний юбилей, и сейчас, несмотря на новые радио- и спутниковые каналы, Интернет, оно остается главным, доступным для всех татар информационным каналом.

Автор выражает признательность за предоставленную информацию и материалы директору татаро-башкирской редакции РСЕ/РС Р. Гильфанову и директору Казанского бюро татаро-башкирской редакции Р. Валееву.

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Ибраһимова С. Тыңлагыз, «Азатлык» радиосы сөйли // Сөембикә. – 2002. – № 8. – Б. 19.
2. Бәдретдин С. «Азатлык» радиосында // Идел. – 2001. – № 10. – Б. 18.
3. Ибраһимова С. Күрс. хез. – Б. 17.
4. Бәдретдин С. Күрс. хез. – Б. 17.
5. Шунда ук. – Б. 19.
6. Шунда ук.
7. Шунда ук. – Б. 17.
8. Султан Г. Анализ татаро-башкирского ежедневного радиовещания «Радио Свобода», воскресенье, 5 августа 1984 г. на 6 л. Из новых поступлений НА РТ.
9. The mission of our Tatar-bashkir service // RFE / RL Airwaves. – 1984. – № 4. – P. 24.
10. Бәдретдин С. Күрс. хез. – Б. 21.
11. Ибраһимова С. Күрс. хез. – Б. 19.
12 Билалов Р. Человек из-за железного занавеса // Восточный экспресс. – 2002. – 1-7 ноября.
13. Там же.
14. Миңнуллина Ә. «Азатлык» радиосы ябылырмы? // Мәдәни җомга. – 2000. – 14 апрель.
15. Юныс Р. Бездән сезгә — азат сүз // Идел. – 2001. – № 10. – Б. 26.
16. Пособие по радиожурналистике. Изд-е 2-е. – Прага, 2006. – С. 41.
17. Там же.
18. Там же.
19. Билалов Р. Указ. соч.
20. Ибраһимова С. Күрс. хез. – Б. 20.
21. Мортазин М. Азатлык кемнән азат? // Ватаным Татарстан. – 2006. – 15 сентябрь.

Из стенограммы встречи Президента РТ М. Ш. Шаймиева с президентом корпорации «Радио Свободная Европа/Радио Свобода» Т. Дайном в Казани

17 декабря 1998 г.

Шаймиев М. Ш.: Кто мог подумать 10 лет тому назад, что руководители радиостанции «Свобода» могут приехать в Татарстан и вот так, на государственном уровне, организовать встречи. Одно это уже говорит о радикальных изменениях в российском обществе. Как бы мы не относились к происходящим политическим процессам в России, это уже является ярким подтверждением того, что Россия встала на путь открытости и демократического развития. И главное, за эти годы мы поняли, насколько сложно строить демократическое общество. Это намного сложнее, чем командовать людьми, их подчинять силой власти и держать под определенной идеологией.

Мы сами являемся живыми участниками тех процессов, как мы пытались ловить передачи радиостанции «Свобода». Их все время блокировали, но мы что-то пытались услышать. Но это действительно так было, только люди не признаются. Тяга к внешней информации всегда была у людей, но технических возможностей не было. Потому что, когда круглые сутки одна идеология проводит свою линию и не с чем ее сравнить, действительно, человек, находясь в изоляции и только в одной идеологической атмосфере, всегда старался сравнивать свое место обитания с другими формами жизни. Конечно, той системе не нравились передачи «Голоса Свободы», он противоречил тем канонам, по которым мы жили, и он был запрещен. Как в любой работе, так и в любой деятельности, видимо, и у радиостанции «Свобода» и раньше, и сегодня есть определенные недостатки. Но то, что ваши информационные источники всегда призывали и говорили о свободе, о защите чести и прав человека, в этом вас не упрекнешь. Безусловно, коль она финансируется США, я считаю, она и сегодня не настолько свободна

в своей деятельности и в какой-то степени проводит политику США. Я сам себе задаю этот вопрос, возможно, это так. Но та форма работы, которую вы выбираете в последние годы, она дает возможности довести наш голос. Материалы, подготовленные на местах, становятся достоянием другой аудитории. И я думаю, что вот эта новизна очень ценна […].

То, что Вы сейчас очень много прилагаете усилий для того, чтобы по-новому организовать работу Вашей (обращается к президенту РСЕ/РС Томасу А. Дайну. — *Д. Ш.*) радиостанции, и Вы много ездите и согласовываете эти действия с руководителями государств, республик, я считаю, что это очень положительно. Мы это приветствуем. Тем более Вы… не просто один из руководителей источника информации, Вы очень опытный политик. Вы работали в разных частях мира и всегда были в активной политической жизни. Вы хорошо представляете мир, особенности его регионов. Безусловно, это во многом будет способствовать более объективному освещению в данном случае и голоса Татарстана.

Действительно, сейчас происходят очень кардинальные изменения в политической жизни России. Россия, хотя и встала на путь федеративного развития, но не без помощи Татарстана. Все равно есть среди отдельных политиков и вообще в политической жизни присутствует — вернуться к имперскому пути развития, к унитарному государству. Но, хотя если смотреть с точки зрения реального политика и посмотреть на ближайшие и дальние перспективы, Россия должна быть только федеративным государством. Иначе и быть не может. Почему, потому что Россия — страна многонациональная, сама ее история, истоки ее становления не дают иного выбора, как только федеративное развитие. Поэтому то, что происходит в России и не только в общих чертах, а то, что вы сотрудничаете с отдельными республиками и отдельными регионами, это, безусловно, дает [возможность] больше узнать о происходящих процессах в России и информировать мир об этом.

С нашей точки зрения, также очень важно, что, особенно в последнее время, передачи больше имеют по содержанию пролонгическое значение. Для Татарстана это особо важно, потому что большая часть татар расселена вне Татарстана. Это ведь сотни тысяч людей в странах СНГ татарской национальности. Россия по своей территории очень обширная, очень много мест компактного проживания татар. Хотя мы в последние годы многое делаем через организацию Всемирный конгресс татар, его постоянно действующий орган — исполком Всемирного конгресса, в части поддержания непосредственных связей с диаспорой. Но работа с вами нам открывает возможность довести голос Татарстана, используя возможности вашей сети. И на мой взгляд, хорошо то, что вы с прошлого года на основе договора или соглашения ведете работу с ГТРК «Татарстан». Возможно, есть там какие-то недоработки, но в целом, я думаю, что это положительно.

Я не берусь судить о правовой, юридической стороне этого договора, может, он требует определенного совершенствования в дальнейшем. Но я думаю, что работа покажет и время тоже, само сотрудничество выявит, какие есть недостатки […].

[…] Раньше у нас не было института истории, мы его недавно образовали. Почему мы пошли на этот шаг: сейчас появилась возможность впервые попытаться создать, осмыслить по-новому, более объективно, историю нашего народа. Потому что это противоречивая история, и не предыдущее поколение в этом виновато, а толкователи истории виноваты. Сейчас это очень важно — суметь постараться восстановить более объективную часть истории народа. Я считаю, что в этом направлении предстоит огромная работа и на основе сотрудничества с вами. Я думаю, что у вас должно быть тесное сотрудничество и с «Татаринформом» […].

Томас А. Дайн: Господин Президент! Я очень рад, что принят здесь […].

Это очень интересная работа по поводу взаимоотношений Татарстана и России. Спасибо большое, это очень ценно.

Вы уже говорили, господин Президент, что я был в России, но это мой первый визит в Республику Татарстан. Но также это является моим первым визитом в качестве директора «Радио Свобода» и «Свободная Европа». Вы уже упомянули в начале, что 10 лет назад невозможно было бы такое представить, что такого рода встреча может иметь место. Когда я работал непосредственно с американским правительством, я каждый раз думал именно об этом. И каждый раз, когда я об этом вспоминаю, я думаю, как все-таки был абсурден весь тот период, который мы называем «холодной войной». Мы тратили время, мы тратили деньги и направляли людей на совершенно ложные цели […].

Шаймиев М. Ш.: Как Вы считаете, Фарит Аги похож на остальных татар?

Томас А. Дайн: Я думаю, да. За последнее время я понял очень большое значение, которое

имеет именно татарская национальность, именно татарский характер. Я думаю, что непосредственно наша татарская служба на «Радио Свобода» не просто должна вести передачи так же, но она должна также и быть своего рода инструментом идентификации Татарстана.

В настоящее время наша радиостанция транслирует на 25 стран. Каждая страна отличается. Все страны находятся в переходном этапе, и эти переходные этапы идут у всех по-разному. У некоторых медленно, у некоторых быстро. И непосредственно вот эта служба гораздо больше имеет свое влияние, чем просто заниматься процессами реформирования или реструктуризации. И я бы хотел, чтобы ежедневная работа Фарита Аги была также непосредственной помощью и в вашей работе […].

Вы говорили о том, что мы играли свою роль именно в период «холодной войны». Я считаю, что сейчас наша роль также требует большого расширения и усиления. Нашей целью, ценностью непосредственно нашей передачи является, прежде всего, способствование демократии, способствование росту ценности демократического устройства жизни. И одним из институтов демократического общества является, прежде всего, предоставление свободы речи и свободной информации в 25 стран, куда мы поставляем информацию. 70 % информации, которую мы поставляем, это новости, которые происходят непосредственно в этих регионах, в этих странах внутри. Это и местные новости, и оставшаяся часть новостей — это новости международного характера.

Вы также подняли вопрос, являемся ли мы полностью свободными, так как все-таки мы получаем финансы от американского правительства. Мы отличаемся непосредственно от «Голоса Америки». Мы не являемся правительственной структурой. Я должен сказать, что мы являемся частной организацией, но, так как половина денег приходится от правительственной структуры, мы — США. И непосредственно касательно «Голоса Америки», это официально государственная компания, которая должна представлять точку зрения официальных лиц в правительстве.

Шаймиев М. Ш.: Раньше вещание шло из Германии?

Томас А. Дайн: Из Мюнхена, но теперь мы находимся в Праге. Там прекрасное место. Раньше мы находились непосредственно в Германии и вещали через «стену», через «занавес». Сейчас у нас гораздо лучшие возможности, у нас есть представитель в Казани, есть также Фарит Аги, который может спокойно приезжать и работать с нами. И сейчас, надо сказать, я с улыбкой смотрю на это, что критика в основном исходит от старой гвардии, которая раньше работала в Мюнхене. Потому что мы большую часть наших усилий сейчас направляем на работу именно с местными источниками информации.

Еще один момент. Директор «Голоса Америки» не имеет права увольнения работников, а у меня есть такое право, и в этом наше отличие. […]

За последние 6 месяцев мы обратили внимание, что в России происходит то, что частные радиоголоса становятся банкротами. Мы видим, что это одна из тех областей, где кризис очень сильно ударил. В нашей русской службе «Голоса Свободы» мы считаем, что мы должны более активно участвовать в местных радиостанциях, быть более вовлеченными в их дела. Это одна из тех возможностей, почему американский конгресс непосредственно дает нам финансы, и нам здесь себя рекламировать не надо. Мы не собираемся вытаскивать деньги из экономики, мы собираемся внести свои идеи, информацию, свои концепции. И я думаю, что мы можем сыграть свою позитивную роль и здесь, и по всей России, непосредственно предоставляя информацию в контексте этого текущего кризиса. […]

У нас очень хорошие взаимодействия, и я думаю, что мы можем наше сотрудничество продолжить и в будущем. Сегодня господин Аги рассказал об этом сотрудничестве как о наиболее счастливом, наиболее исключительном […].

С того момента, как я приехал в Прагу и возглавил «Радио Свобода», у нас работает около 40 представителей различных национальностей. Я должен сказать, что наша компания — многонациональная компания. […]

Шаймиев М. Ш.: У меня еще одно пожелание. Чтобы среди них (национальностей. — *Д. Ш.*) не потерялись татары. […]

Текущий архив Казанского бюро татаро-башкирской редакции РСЕ/РС.

Публикацию подготовила
Диана Шишкина